

ملا نصر الدین

۳۷ ادیبی ایل **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** نیمی ۱۲ نیک №37



هر کس پالتارینی ده گیشه اوزینی کافره ادشادا اوزی ده کافر در ... (وعظ)

О ШЛИН

ЛН

آبونما قیمتلی

تقارزده و ۱۲ آبانی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 روسیهده: ۹ آبانی (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آبانی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آبانی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېك
 اجنبی مملکتلره ۱۲ آبانی ۶ منات، ۶ آبانی ۴ منات
 نسخسی - اداره مزده ۱۰ قېك، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قېك

مجموعه نك آدریسی:

تفلیس، ملا نصرالدین ادارهسی

г. ТИФЛИСЪ
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

“**Молла Насреддинъ**”

آجیق تورک دبلنده یازیلیمان مکتوب و مقاله
 قبول اولونماز. آدریس ده کیشمک حتی ۳ دانه یدی
 قېكك مارقادر

۱۵ ستمبر ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۲ رمضان ۱۳۲۶ بازار ایرتسی

اعلان

ملا نصرالدینک اولمچ ایلنك جلدتمش
 کتابلاریندن بر نجه عدد حاضردر. قیمتی
 اداره مزده ۶۰ منات، پوچتا خرجی ایله ۶
 منات ۵۰ قېكدر.

درس کتابلاری

مکتبلرده اولمچ ایل درس ویرمک ایچون
 مشهور «وطن دلی» کتابی (یازانی چرنایوستمی)
 و ایکمچ ایل درس ویرمک ایچون باکو
 معلملری یازدیقلاری «ایکمچ ایل» کتابی
 اداره مزده ساتیلماقدهدر. وطن دلی - ۳۵ قېك،
 ایکمچ ایل - ۴۵ قېك. گوندرمک خرجی
 بیزیم عهده مزه. «فالوژ» واسطه ایله ایستیلر
 بولک بر قدرینی قباقدان گوندیرلمی درلر.

شیطان

شیطان، شیطان، شیطان...

مسلمان عمرنده بر قدم قویا یلمیر، هیچ
 بر ایشه یایشا یلمیرکه اوراده شیطان اولماسون،
 دنیاك هیچ بر نطقه سنده، هیچ بر طایفه
 آراسنده شیطان او قدر موددا دکک که بز
 مسلمانلارک آراسندهدر. هر بر ایشده، هر
 بر مقامه مسجد و منبردن باشلامیش اولوریمزه،
 کوچهلریمزه تک اوز قلبلریمزی شیطانک
 آدی ایله دولدورموشیق.

یله فرض ایلك که ایندی رمضان داخل
 اولدی. واعظلریمز منبره چخوب اول

خانلاریمزه، اغیارلریمزه، قوی چوماقلا لاریمزه
 و قوچیلاریمزه رحمت اوخویوب آخرده
 دیدیجکلر «الله شیطان لعنت ایله سون».

بالاجا اوشاخلاریمزی «خورتدان» دن و
 «دامداباجا» دن قورخوزان کیمی مسلمانلاری
 «ایام طفولیت» ده شیطاندان قورخوزوبلارکه
 یرری یرینی اولدوره سون و یرری یرینک
 یو بوغونی اوغورلامسون.

بالاجا اوشاخلار کیمجر یاتموب شبلناغ
 ایلنده آتالاری ایستیموبلر شیرین بوخودان
 آلوب اوشاغه سوت ویرسونلر یا گورسونلر
 نه اوشاخ آغلیر، بلکه اوشاغی یره سانجیر،
 یالککه بر اوزگه دردی وار. تبتل آتالار
 اوشاغی خورتدان دن قورخوزوبلار که سینی
 کسوب یاتسون. اوشاخ دوغری در ساکت
 اولوب، اما اون ایش یاشه چاتانه کیمی اوشاخ
 ایله یلوب که دزاده بر خورتدان وارکه
 کیمجر گلوب آغلیان اوشاخلاری کوتوروب
 آباریر قارائق میشلره...

همچنین یو بو کلریمز.....

نجه نجه قرینلردن بری مسلمان ایله
 خیال ایلدورکه «شیطان» آدنده اونک بر
 دوشمنی وارکه همیشه ایستور اونوی یولدان
 چخارتسون. مسلمانک تصورنده بو شیطان
 بر حیلگر مخلوقدر، باشنده بر تسکلاه وار،
 مثلا، نخچوانده بالاجا اوشاخلار باشلارینه
 قویان کیمی بر شئی دره، و بو تسکلاهاک
 اوچی میزدر و اوچندن زقرو آسیلوب،
 و بو شیطانک کودک پالتاری وار، و شیطانک

قوبروغی وار، و گوزندن بیژک یاغیر، و
 بر گوزی ده کوردی، و یر گون بو کور
 شیطان ایستدی بنی اسرائیل قومندن «بر
 صیغه آدنده بر عابدی یولدان چخارتسون
 و فکرلشدی فکرلشدی آخرده بر قیزی
 خسته ایلهدی و قیزک قوملرینه دیدی که
 بو قیزک دواسی همان عابدک الدددر، و
 قیزی آپاردیلار عابدگ یانه و مسلمون
 شیطان عابدی یولدان چخارتدی.

و گنه روایتدرکه اسلامبولده ایرانی
 و قاقازلی حریت پرستلری یش یوز لیره
 جمع ایله مشدیله که گوندرسونلر تبریزک فراسنه
 و ایستوردیلر بو یوللاری «قاسیللی» آدنده
 بر روم قاجری واسطهسی ایله گوندرسونلر،
 اما کور شیطان گیدوب ایکی نفر شخصک
 پالتارینی گیبوب، بو ایکی نفرک یرری «دستمالچی»
 و یرری ده «حاجی حسنعلی» در، یلی، بو ایکی
 نفرک پالتارینی گیبوب گیدوب «قاسیللی» به
 گیزلنجه دیوب که بو پول گیبدر
 ستارخانه پادرون قشک آلباغه، خبر ویرهریک
 رحیم خان سنک ایوکی و قاتورتی تبریزده
 داغیدار، و بو منوال ایله کور شیطان قویمور
 یغلمش یوللار گونده ریلسون تبریزه.

اوزگه بر ملت دشمندن احتیاط ایلینده
 مسلمان شیطاندن قورخور. اوزگه لری میشه ده
 آیی دان احتیاط ایلینده مسلمانک یاده «دیو»
 دوشور، چولرده یرسی قوردان قورخد
 ندا مسلمان «غول بیابانی» دن قورخور،
 اوزگه ملت بر قارائق یرده هیچ بر شئی دن

قورخاندە اوتوز ييش ياشندە ايکيت مسلمان
«جنه دن قورخور: «جن» دن، «پيره» دن،
«مار» دن، «چهل» دن، «سياه» دن، «حاجاه» دن،
«طرفان» دن، «تعلب» دن، ... دنيا و عالم دن
مسلمان قورخور.

هميشه مسلمان اللهی کومگه چاغرانده
ديور که «باری پروردگار» سن منی شیطان دنان
ساحلاه «بناه آباریرام اللهه شیطان رحیم دن..»
«ترقی» نك همان آدمی ایله خیال ایلمه
سون که بوراده شیطان دن مراد قاراباغ و
نخجوان شیطان لاری در.

بوراده شیطان دن مراد همان گورشیطاندر
که نیکلاهندن زقروو آیلوب، همان گور
شیطاندر که مسلمان کتابلارینک هامی سنده اونک
تعریفی وار، همان کور شیطاندر که ایندی
بو ساعت «قارا یازی» کندنده «ملا دعواسی»
سالوب و آخرده ایش اویره چاتوب که ملالارک
ایکی سیده گلوبلر نغلیسه و هرهسی دالبته اوچ
کله قند آوب پیری قندی داشیور قونولوخانه،
پیری داشیور شیخ الاسلام ادارهنه!
الله شیطانه لعنت ایلمهسون!

هله جوخ چکەر....

«ملا نصرالدین»



اول که قضا امرنی فرمانه یازوبلار
عئل وادی زمره انسانه یازوبلار
انسان لقی تقسیم ایلیوبلر نخجسنفه
بو قسمتی اول وقت حکیمانه یازوبلار

برصنی پیغمبرلر بر قسمی سلاطین
بر قسم آدمی انسان اوزی حیوانه یازوبلار
علم اهل اولوب رتبهده انسان مکمل
بی علم لقی غیر مسلمانه یازوبلار
علمین هنرین کسب ایلیوب ملت اسلام
غفلنده یاتوب قالمقی آلمانه یازوبلار

اوز مملکتین علمله آباد قیلانلار
آخیق بیزم ایرانیده ویرانه یازوبلار
قان لوککه حجاجه چنکیز جفاسین
ملالریز تبریزه طهرانه یازوبلار

شمریله عمر سعد عبید بن زیادک
حاکم لقی ری طبرستانه یازوبلار
بیچاره رعیت لری شاهن طرفندن
قول نك ایلیوب ملالره خانه یازوبلار

مشروطه نی صدقیه قبول ایندی اولن شاه
آزاده لقین قعمنی دورانه یازوبلار
اوز ملتی ایران برنی قسمت ایندنه
اوچدن بریزین حصه خاقانه یازوبلار

بر حصمی ملاله ملا که ویریلدی
بر حصمی حکامه ملک خانه یازوبلار
خود کرب و بلا به یازیلن حکم بیزیدن
احراسنی تبریزده رحیم خانه یازوبلار

میرهاشمه تبریزی شکر خانه مرندی
میرزاحسون حکمی زنکانه یازوبلار
تبریزده ناهق اولکن قانلاری حقا
مغروطه یوزان زادمروانه یازوبلار

«غیبی»

اعلان

هامویه معلوم اولسونکه رمضان المبارک آیتک
غره سنده شیشه شهرندکی مسجدلرک قابولاری
آچیلوبدر.

هرکس کامک ایستمه کسک نیز کلوب
یر دوستون، لکن مشرتلردن توقع اولور که
چکملرینی و بلشماقلارینی اشیکمه قوماسونلار،
آباروب منبرین آنتنه یغسونلار، چونکه جوخ

آدملر اوج آی اولارکه موقوقالک اوستنی
مالا لاقندن اوتیری کچه و کوندوز او قابویه
بو قابویه آياغ چالوب بو کورورلر، اونه کوره
اونلارک چکملری، باشماقلاری لاپ بریلوب

داغیلوبدر. اوللار اوروجلی کوزلیورلر که
مسجدلرین قابولارنده چکملرینی، باشماقلارینی
تزه لسهونلر. سوزلک آچیقی یاخشیدر:
بو ایل مسجدلرین قابولارنده چکمه و بلشماق

اوغروسوی جوخ اولاجقدر. البته مشرتلر چکمه
و باشماقلارینی جولده چیخارتیموب مسجدین
ایچریسنه آباروب فرشون آلتنده کیزلهسونلر.

مسلمان آدلاری

بو یازدیقم مطلبی آنجاق مسلمان غازیت
خانه لارنده، ایشلین آداملار باشا دوشه بیلهر
- اوزکلر باشه دوشمز.

گورورسن که اداره به بر ایله کاغذ گلدی:
«ملا نصرالدین اداره سنه ۲۱ قیلک» مارقسه
گوندریدیم و توقع ایدریم که منم زورنالیسی
دخی ایروانه گوندریمه سگز، گوندره سگز
نخجوانه، از طرف مشرتی مشهدی قاسم
حاجی پیر ویردی اوغلی»

سوز یوخ که اداره نك بورجی در بو کاغذه
عمل ایلمهسون.

اول کرکک آجاقی دفتری، مشهدی قاسمک
آدینی تاباق، ایروانی یوزاق و یازاق نخجوان.
آجریق دفتری، باخیریق، باخیریق، آختاریریق،
آختاریریق، اما تایلیمبر.

معلوم اولسون که مشرتلرک آدلاری «الف بابه»
قاعدسی ایله یازیلر: مثلا، مشهدی قاسم کیمی
آدلاری مشهدی لرک جرگه سنده یازیلر: مثلا،
مشهدی قاسم، مشهدی حیدر، مشهدی
علی، مشهدی حقویردی...

اما مشهدی قاسمعی تایلیمبر. آختاریریق
آختاریریق و یورولورلیق.

آخرده نجه زحمتلردن و بلش آغریسندن
سورا معلوم اولورکه «قاف» حرفینک جرگه سنده
یازیلوب «قاسم حاجی پیرویردی اوغلی».

دیملک که بو عالیهجناب اوج دورت آی
بوندان قباق محض «قاسم» ایش، وزیرته
مشرف اولاندان سورا اولوب «مشهدی قاسم».

بو ایله

هله بو جورده اولور:

مثلا، کربلای بخشلی حاجی باقر اوغلی
یازیر که «منم فلان نومریم گلوب جانمادی،
توقع ایدریم گوندره سگز».

بیز گنه مجبورلیق بو شخصک آدینی کتابده
تابوب گورمک بو آدم بزه نه وقت و نه
قدر پول گوندره روب و بلکه پولینک مدتی
تام اولوب که ییز بونک زورنالیسی کسمیشک.

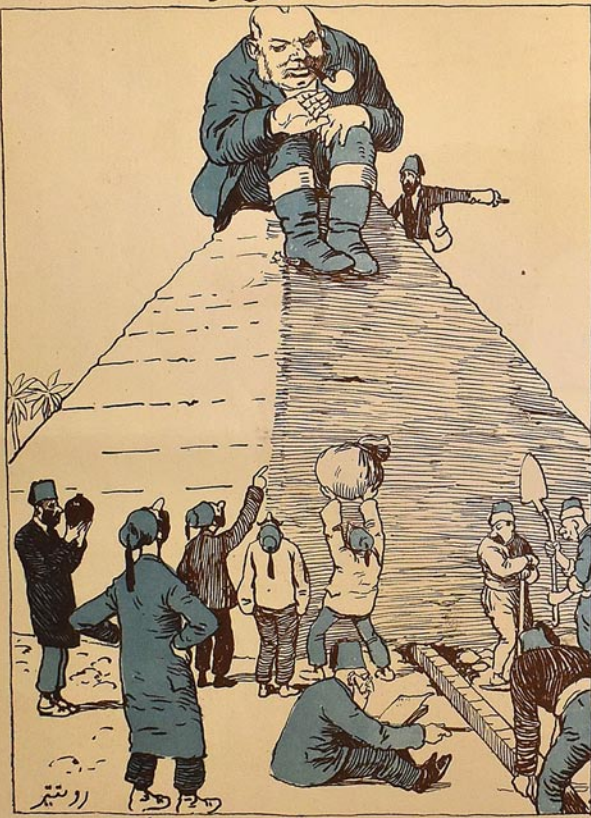
آختاریریق «کربلای بخشلی، کربلای
بخشلی، کربلای بخشلی - تایلیمبر. ایکی
گون آختاریریق - تایلیمبر.

سورا معلوم اولور که «به» جرگه سنده یازیلوب
مشرتی «باقیروف کربلای بخش». یعنی ایل
باشنده بزه ایونه یازیلانده آدینسی یازوب
«باقیروف کربلای بخش»، اما ایندی



POTTERA

... په حيا قیزی په حيا 'کیم سکا اذن دیردی بالقوز پنخسان باغچه په ...
(بوکلر سوزی : « قیزی ددگین دیزینی درگه »)



از شتر



تورک لر: اگر دغلاری لنگ ایلدیخاق و شهر لری یاندیردب پوره چنمار داق — کن تو ناملار مملکتیز دن چخوب کتمه جکلد

کاغذہ آدینی یازیر «کربلائی بخشعلی حاجی باقر اوغلی».

محض غازیخانہ ایستندن خبردار اولان یلور که بو جور آد ده گیشمک مسئلهسی نه قدر اداره لریک زحمتنی آرتیریر.

های گورور که مشربلری بزرگ آدرسیرلریک اوستنه بیز نومره قویوموشوق، و هر مشربلریک بر نومره سی وار. اوزگه ملنلر ایچنده مشربلی آدره ده کاغذ یازانده چسوخ وقت هیچ آدینی نه یازیر، محض یازیر «فلان نومره ۱۹۵. اگر بیله یازیلسه، بیز کورده اولساق، همان دقیقه مشربلریک آدینی تالیق. اما ایندی به تک بر نفر آدم اولوب که بیزه کاغذ یازانده نومره سینی نشان ویرسون.

بوده بیله.

آد ده گیشمک ده مسلمانلاره هیچ بر ملت چاتماز. پیری یازیر «میرزا احمد احمد زاده». همان آدم بر اوزگه برده یازیر «آقا محمد احمد اوغلی»، او بری گون یازیر «محمد بک احمدوف»، او بری گون یازیر «محمد بن احمد».

چوخ اشفاق دوشوب که سهواً بز آدمک آدینی یز دورت برده دفتره یازمیشیق، سورا معلوم اولوبدر که بسو دورت آدم آنچاق همان بر آدم اییش.

بر وقت وار ایدی که مسلمانلار هایسی «اوف» اییدلر. سورا حریت صحبتی باشلاندى، و مسلمانلار هایسی «زاده» اولدیلار.

ایندی ده آدلار قاریشوب بر بیرینه: روسجه یازیرلار محمود اوف، مسلمانجه یازیرلار - محمود زاده، روسجه آخو- ندوف مسلمانجه آخوند زاده.

ملنلر ایچنده سویلیورلر، که مسلمانلاریک هیچ بر شیبی دگیشمک ایله آرالاری یوخدر. دوغردان، کهنه عانتلری میزى مقدس کیبی بر شنبی حساب ایلیورلیک و بوزباشک چولگی- نی ده دگیشوب اوزگه جور چولمکده بوز- بلش پیشترتاری بابی حساب ایلیورلیک.

اما آد دگیشمک ده دنیاده ملنلر یوخدر. هر بر کربلائی و مشهدی کوجه ده بر اشتیابنه راست گلنده چوخ وقت اوکا دقت تونور که «آی نامرد، هله ایندی به کیسی نه آدگی دگیشمویس»؟

«لاغلاغی»

الهیات

آجادیقجه سنون صبحون منم حرم منم آرتیر،
قارالدیقجه شبوتارون جلال وشوکتیم آرتیر،
بغملمازکن قابولردن کوزوم بر هرزه سائل تک
اویاغلی باغلی آشلار چون اولونجه حسرتم آرتیر.

الراسه هر کجه اوج دورت نفر اشخاص کروعدم
نه غمیش آتی ده اولسه منم شخصیم آرتیر

معم اولماقیم اولمش جلال افزای هر مجلس
چکوب کردن دیاندیقجه او قدر قیمتم آرتیر.

لباس عالی اولمش بنمچون آلت چرچی
اودور مغرور اولوب یوماقوموا غزیم آرتیر

حکایات وردالت بخش تطبیق لغات اینسم
دیوب رانکین عبارتلر کالو شهرتم آرتیر

بخارانداز اولدیقجه «پلوه» اول مجلس عامه
سرور اباد اولوردیدیمده سورو بهجتم آرتیر

بادیمان دولسی، باللی ترک، باغلی قورمانی
کورن تک اوج کوزوم بلیمنه ذوقیم سرعتم آرتیر

اویانهایات آلمت، دینمه، دینمه دورما تریمه
آیلسان آه اوایللا .. ملال و محتم آرتیر.

بر عالم

(موقوفات و کیلرندن تغلیس قاضیسنه)

راضی مندلیک تلغرافی

آی ییزم عزیز قارداشمز! باشیمزه گلن مصیبتلردن بر آز یازوب سنی دردی بیزه شریک اتمک ایستورلیک. جنا بگره معلومدر که نهچه وقت بوندن قباق اوشاق موشاق یغلوب بیزدن موقوفات حسابی ایستوریلدر. دوغرواندا عصر خراب اولوبدر. مسلمانلق لاپ آرادن گونوریلوبدر. اصلا بیوک کبچک قالمیوب. بقال مقال ندی موللادن حساب ایستدی ندی. کبچل کوچل یغشوب دیورلر

کرک حسابا باخاق. بیله ده دیل ییلمز آداملار اولاری. برجه بوللاره دین یوخدر که آی قانمازلار، هیچ بیز موللار عمریمزده سیزه دیمشیک که گونورون دکانلاری بزرگ حسابنه باخاق. بس ییز سزیک باشگرین صاحبی اولا اوله هیچ سیزدن حساب ایستمیریک. سیزیک نه بورجگر واردر که فضوللق ایسوب موللادن حساب ایستورسگر. مگر ییلمیرسگر که مسجده موللانگ دکانیدر. اوراده یاپروس چکر اوزی ییلر. اورانی چایخانه قاپورار اوزی ییلر. منبرده آیش ویریش ایدر اوزی ییلر، مسجدره وقت اولنان املاکی نه جور ایدر اوزی ییلر خلاصه سوزین کودگی یاخشیدر. نهچه که موللا سیزیک دکان ایشلر گره قاریشیر و سیزدن حساب ایستمیر، سیزده اونلاریک دکان ایشلرینه قاریشیمون. لکن آی قارداش جماعته نه قدر بو جور موعظه ایلدیک باشا دوشمدیلر. چونکه اونلار چوخ عوامدر. بر آزده ایشقول میشقول اونلاریک عقیدلرینی خراب ایوبدور. اوکا گوره اونلار ایکی ایاقلارینی بره دیریبوب دیدیلر که گرک حسابه باخاق. لکن ییزده اولان موقوفات حسابیده چوخ قاریشقدر. چونکه او حسابی یازدیقمز (بس انداز) دفتری بر ایله دفتردر که اوندن اوزیمزده بلش چخارده ییلمیریک. حتی اونی جنه د باشا دوشه ییلمز اوکا گوره بر آی اولار که او حجره به بو حجره به یغلوب نه قدر فکر ایدریدیک او دفتری جماعته قاندوزوب حساب ویره ییلمیردیک. لاپ معطل قالمیشدق. آی قاضی قارداش ییزم بو دار گونمزده قارداشلق محبتی چوشه گلوب تلغراف واسطه سبله ییزه بر یاخشسی حساب قعدسی اورگر تمشدیگر که اونکله جماعته حساب ویروب قورتاراق. بو باره ده سندن چوخ راضی اولدوق. ایندی گبجه و گوندوز حجره ده بلش باشا ویروب سن گوندریدیک قاعده ایله حساب دوزلتمگه مشغولوق و حسابیده یاخشسی دوزلتمشیک اما بر چه عیبی قالوبدر که تقدیر چالوشوروقسه اونی دوزلده ییلمیریک. او عیب بودر که سن یازمیشدیک اگر سیز قیشده ۳ حجره به سوخت پولی یعنی اودون پولی ویرمش اولساکر حساب دوزگلمکدن

СПЕРМИНЬ ПЕЛЯ
ПРОФ. ДОКТОРА
S PERMINUM ROEHL
ВНИМАНИЮ ЛИЦЪ, СТРАДАЮЩИХЪ

неврастеній, исторіей, неврастеническимъ половымъ безсиліемъ, общей слабостію отъ старости или перенесенныхъ болѣзней, переутомленіемъ, спинной сухоткой, параличами, невралгіями, разстройствами сердечной дѣятельности (ожиреніемъ сердца, сердечными, переноями, микрандиотомъ), малокровіемъ, ревматизмомъ, сифилисомъ, послѣдствіями ртутнаго леченія, чахоткой, артеріосклерозомъ, анеміозмомъ и т. д.

Въ продажѣ пѣются вредныя для здоровья поддѣлки Сирина, преслѣзованная польза различныи названіями, поэтому необходимо при покупкѣ обращать вниманіе на названіе **Сперминъ-Пеля** и брать тѣсной въ подлинной упаковкѣ **Органотерапевтическаго Института Проф. Доктора Пеля и Сыновей** въ **С.-Петербургѣ**.

Все изложенное въ русской и иностранной литературѣ многими именами научнаго и медицинскаго общества надѣ благодарными «дѣйствіями» Сирина **ОТНОСИТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ Проф. Доктора Пеля**.

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и больницахъ аптекарскихъ магазиновъ въ видѣ: 1) конфектъ (Spermin-Roehl) 2) флаконовъ 3) руб. и также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ инъекцій (Spermin-Roehl) 3) сороба въ 4 вѣскы.— 3 руб. и въ видѣ конфектъ (Spermin-Roehl pro solum) 4) сороба въ 4 вѣскы.—3 руб.

Сперминъ-Пеля не слѣдуетъ смѣшивать съ простыми вытяжками.
 Желательно высылать безвозмездно только чѣмъ вышеозначенна. Дѣлать это можно по требованію специальной научной лабораторіи, составленной по заказанію русскихъ и иностранныхъ врачей. Г.г. врачамъ по требованію специальной научной лабораторіи.

ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ И АПТЕКА
Профессора Доктора Пеля и Сыновей
 въ **С.-ПЕТЕРБУРГѣ**, Вас. Остр. 7 линия, д. № 15 181
 Навыясныя награды (Grande-Prix) на всѣхъ всемирныхъ выставкахъ и наилучшіе отзывы медицинскіхъ авторитетовъ.

بر منات، جلدسز ۹۰ فکدن سائیلور، هریره
 نالوز اصولیه کوندربلور، جوخ آنالارا
 یوزده ۲۰ کذشت آلتور، خواهش ایدنلر
 بو آدرسه رجوع ایتسونلر:

Г: Тифлисъ
 Сурпъ-саркисская ул. № 50
 А. Арасъ-заде

پوچمتا قوطی سی

گنجده یوسف حاجی علی عباس اوغلی
 جنابرینه: ۳۵ مجی نومرده شهر دارغاسندان
 یانه یازدیقمز مطلبک سسه تعلق یوخدر.
 شماخیده «دوشی میدالی خانه»: شعرکز
 چاپ اولونمیاچاق .
 نخوده «تامارزی» یه: بو بارهده جوخ
 یازیلوب .
 ایروانده «عاشقه»: عشقکزرگ تاثیرندن
 امضایده یادکزدان چخاردوبسگر .
 باکوده آ. جنابرینه: من اولوم اورکگی
 سیخما، بونلار هامیسی اوتوشوب گیدم.
 شیشهده «بولداشه»: واما، شیشهنگ آب
 و هواسی جوخ شاعر یقورور .
 گنجده «هیوره» یه: بلکه ظرافت ایلپور
 سنن ؟
 قلیسده «مخبره»: مابعدینی یازما:

اوتری او اوج رقمینگ ساق طرفه بر نقطه
 قویون اولسون ۳۰ حجره. و اگر نیمه شعبانده
 ۵۱ قبری احسان امتش اولسه گز او رقملرک
 سول طرفه بر یله ۷ رقم دخی آرتورون
 اولسون ۷۵۱ قبری و سائر حسابلارده
 بوجور امتلیدر. بو جوخ یاخشی قاعدهدر.
 اما بوندن اولان عیب بودرکه بو قاعده
 ایله حساب ایدنده ایک مین بش یوز آرتیق
 کلیر و بو قاعده ایله حساب ایدنده سکر
 مین منات اسکیک کلور. ایندی لاپ معطل
 قلمیشوق. و برده قربان کسکک بازه سندنه
 معطل قلموشوق. چونکه وقت نامهده یازیلوبدرکه
 هر قربان بایرامنده مسجدرلک حیاتنه گزک
 اون قویون کیلسون. ایندی خدانکرده اگر
 ییز (پس انداز) دفترینگ قرضدن اوتری اون
 قویون عوضنده اوچنی کسمیش اولساق حسابی
 دوزلده یامیریک چونکه او ۳ رقمینگ بو
 یرینه برالف چکنده اولور ۱۳ قویون، یوده
 وقت نامه ایله مخالف گورنور و الف چکینده
 اسکیک کلیر. بر دفعه مسلمانجه و بر دفعهده
 روسجه ایک برده بازنده اولور آلتی قویون
 گنه دوز گلمیر. خلاصه ال ایاقمز بردن و
 گوگدن لاپ اوزیلوب معطل قلمیشوق توقع
 ایدیریککه بر ایله حساب قاعدهسی گوندره .
 سنکه درست حساب ووروب بو عوام جماعتک
 آغزندن قورتاراق.

اعلان

دیش حکیمی قالمیگوف
 مسلمان میدانندان کوجوب بیستی کوچسته
 ۲۹ نمردی ایوه حکیم جور بهجور دیشلر
 قایریر قزیدان و آقریان دیشلری آغریز
 چکور: کاسب لارین دیشلرینی پول سوز چکور.
 قالمیگوف اوزی مسلمانجه ییلیر.
 دیشی آغریالاری قبول ایدلر هرگون
 سحر ساعت ۸-دن آختم ۵ قدر

ایران جماعتک داخل و خارجهده
 چکدکاری سیخیتی و مشروطیته دائر
 و ایرانک آخر حادته لرینون موشح
 و آتیق سوزشلی آغریبتقلاری میرزا
 غلام حسین نوری نک اثری و تورک
 دینلنده ایکمچی ایل قرآت کتاب و
 رسم سهراب و نصیحة الاطفال. کتابلاری
 نقلیسده حاجی علی اصغر محمدزاده نک
 کتاب فروش دکانده ساتیلر.
 خواهش ایدن مشتریله نالوز ایله
 گوندرباور.

فورخورام سیزه زحمت اولا .
 ولادیفافازده «مسافره»: مقاله کز جوخ
 شیرین در: آدام اوخویانده یوخوسی کلیر.
 مدیر و باش محرر: جلیل محمدقی زاده.

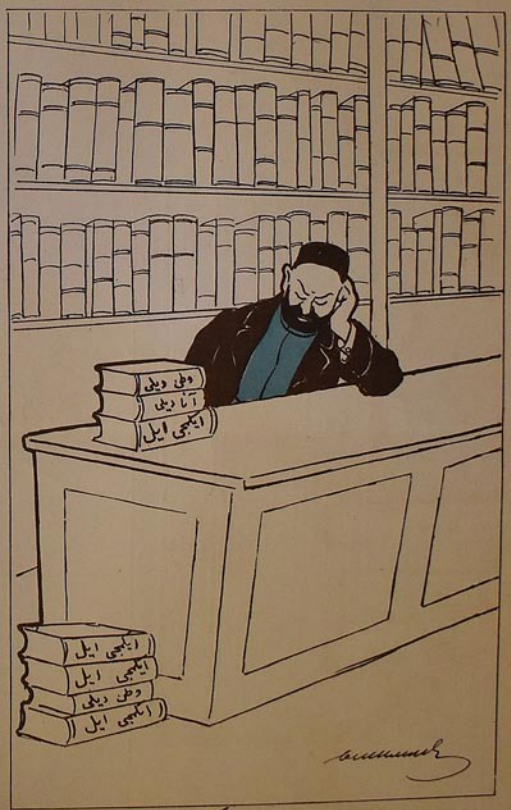
تشریح الفرائض

آخوند حاجی محمدقی ارس زاده نک بونام
 ده یگی اصول اوزره «ارث» علمنه دائر،
 جوخ آتیق و آیدن سورته یازدیغی کتاب
 هر بر مسلمان لازم اولماقجه یله رشده، اعدادیه
 مکئبلرده اوخوندلرله ال ویریشیلدر، جلدلی
 قلیسده «غیرت» مطبعه سندنه چاپ اولوندی





• درس باشلانان گونلر



• درس باشلانان وقت مسلمان کتابخانه سی